

SOLEMNE DECLARACION

Los armenios declaramos ante los hombres de todo el mundo que no olvidaremos el daño que infligieron los turcos en 1915 a nuestra Nación. Que por el contrario, mantendremos incólume nuestro reclamo, la reivindicación de nuestros derechos a la recuperación de las tierras usurpadas por Turquía; que repetiremos incesantemente en todos los niveles la fundamentación jurídica de nuestra demanda de reparación moral por los daños perpetrados contra nuestra cultura en el primer genocidio de este siglo civilizado. Los armenios unidos multiplicaremos nuestras iglesias, colegios, diarios, bibliotecas, en los que el idioma armenio continuará derramando la riqueza de su valor universal para beneficio de todos los pueblos de la Tierra. Sepan los responsables de esa obligación de reparar los perjuicios de esa majestad, que los armenios transmitiremos de generación en generación y a lo largo y ancho de todo el orbe, allí donde hayan comunidades armenias, nuestras tradiciones, nuestras costumbres y nuestras aspiraciones, hasta que sea llegada la hora de la justicia, en la que volveremos a ejercer nuestra soberanía en los territorios que nos esperan, y demostrar por fin al mundo la magnificencia de este nuestro patriotismo hoy enfervorecido por el recuerdo de nuestros amados mártires.

Եղել է ե՛ւ գոհ, ե՛ւ վկայ
Ամենից ահաւոր ջարդին,
Բայց ապրո՛ւմ, ծաղկո՛ւմ է ու կա՛
Մեր հայոց հինատուրց բարդին:

Հողմեր են բախտել ու անցել,
Հանքեր են բախտել իր բախտին,
Ու դարձեալ բա՛րձր է մնացել
Մեր հայոց հինատուրց բարդին:

Արեւը դարձրել է նա զարդ,
Վահան է դարձրել իր փառքին
Մէջ հասակն աշխարհին պարզած,
Մեր հայոց հինատուրց բարդին:

Դարձել է արթուն ժամապահ՝
Նա ինքն իր վայելուչ բարքին,
Իր նորոգ ճիւղերով հայարտ,
Մեր հայոց հինատուրց բարդին:

Զմրուկաւեայ վարսե՛րն է փռել
Երկնքի ծաղկաւոր բարձին,
Ոտքերը հողի մէջ խրե՛լ
Մեր հայոց հինատուրց բարդին:

Եղել է ե՛ւ գոհ, ե՛ւ վկայ
Ամենից ահաւոր ջարդին,
Բայց ապրո՛ւմ, ծաղկո՛ւմ է ու կա՛
Մեր հայոց հինատուրց բարդին:

ՀԱՄՕ ՍԱՀԵԱՆ

HOLOCAUSTO

VAHAN TEKEIAN

Levantamos hoy los corazones,
Como un altar para los muertos
Heroicamente sacrificados
Por la libertad de la Patria.

La adoración de sus almas
Es nuestro designio ahora,
Hacia ellos van, como incienso,
Nuestros amores y esperanzas.

Y desde el cáliz de nuestro dolor,
Como santo sacramento,
Comulgemos con devoción,
Con sus sangres y sus cuerpos.

Trad. Jorge Sarafian



ԳԵՐԵՐՋԱՆԻԿ Տ.ՀՄԱՅԵԱԿ-ՊԵՏՐՈՍ ԺԷ ԿԷՏԻԿԵԱՆ ՆՈՐԸՆՏԻՐ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ-ՊԱՏՐԻԱՐԲ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ՀԱՅՈՅ

Հայ Կաթողիկե Նուխարապետության Եպիսկոպոսներու Միւնիոնը, Յուլիս 2, Ուրբաթ օրուան իր նիստին, կ'ընտրէր յանձնից Գերայ. Հ. Հմայեակ Արք. Կէտիկեանի նորընտիր



ՊԱՏՐԻԱՐԲ ԿԷՏԻԿԵԱՆ

գահակալը Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Հայ Կաթողիկե Կաթողիկոս-Պատրիարքութեան Աթոռին, որ թափուր մ'ացած էր իր նախկին բազմավաստակ գահակալին Ամենապատիւ Տ. Իգնատիոս-Պետրոս ԺԶ. Պաթաւեանի հրաժարումով՝ տարիքի եւ առողջական պատճառներու բերումով:

Պատրիարքական Թեմին Միւնիոնը, Պէրուի բաղադրական ծանօթ կացութեան հետեւանքով, գումարուած էր Հոռն, յաւերժական բաղադր, ուրկէ ընտրութեան լուրը կը ծաւալէր ի սփիւռս աշխարհի, Վատիկանեան ձայնասփիւռի ալիքներով:

Ամենապատիւ Կէտիկեան Պատրիարք ծանօթ անձնատրոյթին մըն է, որ նախապէս լման վեց տարիներ ձեռնահասօրէն վարած է Վենետիկեան Մխիթարեան դէկը իբր ընդհանուր Արքահայր: Ծնած՝ Սեւ ծովի գեղածիծաղ բաղադրներէն Տըրապիզոնի մէջ, հագի տասը տարի կը վայելէ ծը-

նողական գորգորանքը՝ կորսնցնելով զանոնք Երեւնի օրերուն: Փոքրիկն Վարդ՝ կ'ազատի շնորհի բարեկամ թոքը ընտանիքի մը բարեացակամ վերաբերումին:

Պոլսոյ՝ Քաղկեդոնի Մխիթարեան վարժարանը կ'ըլլայ Վարդի առաջին հանգրուանը, ուրկէ կ'ուղարկուի Ս. Ղազար 1921ի Նոյեմբերի թիւը: Բարձրագոյն ուսումները կը կատարէ Հոռնի Գրիգորեան Համալսարանին մէջ՝ ուր կը ստանայ փիլիսոփայութեան պսակատրի տիտղոսը (Գոկտոր), մինչ աստուածաբանութեան ընթացքը կը լրացնէ նոյն բաղադրին Բենեդիկտեան Հայրերու Ս. Անտոնիոնի Կանադին մէջ:

Կուսակրօն բահանայ կը ձեռնադրուի Հոկտեմբեր 19, 1930ին, մինչ աղ կը շարունակէ յարացնել իր ուսումները՝ հետեւելով եկեղեցական իրաւագիտութեան Հոռնի Ապոլոնիար հաստատութեան մէջ:

1932ին կ'անցնի Վենետիկ, ուր կը պաշտօնավարէ նախ վանքի Ընծայալարանին եւ ապա Մոլորտ-Ռափայէեան վարժարանին մէջ՝ նախ Ռումանապետ եւ ապա իբր տեսչ:

1946-58 իբր ընդհանուր Մատակարար, 1958-1964 Միաբանութեան ընդ. գործակալ Ս. Աթոռին մօտ եւ հոսկ. Ընդ. Արքահայր՝ 1964-1970:

Գերայ, Կէտիկեան, 1971ին, կը հրաւիրուի Պէրուի, Ամեն. Պաթաւեան Կաթողիկոսի կողմէ, ստանձնելու համար Պատրիարքական Տեղապահի պաշտօնը. եպիսկոպոսական օժնուր տեղի կ'ունենայ Հըրոն:

ACCIDENTE AEREO
Días atrás en el aeropuerto internacional de Santa Cruz en las Islas Canarias dos gigantescos "Jumbos" chocando entre sí ocasionaron tal vez el desastre aéreo más grande en la historia de la aviación.

Entre las 575 personas fallecidas figuraban dos armenios: Gloria Krikorian y Philippe Emirzian, ambos de California que viajaban en el "Jumbo" de Pan-Am.

TORONTO (Canadá): El pasado 26 de febrero arribó a ésta ciudad el mundialmente conocido director musical Hovhannes Chekidjian. En ésta ciudad como en Montreal el talentoso visitante realizó diversas presentaciones.

ALEJANDRIA (Egipto): Recientemente la orquesta de cuerdas de Alejandria ofreció un concierto público donde figuraba como solista la pianista armenia Shaké Leilegian de Kordzuman. La conocida artista interpretó con singular talento una serie de "concertos" para piano y orquesta de Bach. Actualmente la Sra. Kordzuman está radicada en Paris.

ZURICH: El diario "NEUE ZURICHER" con fecha 30/2/77 dedicó una hoja entera a Jerusalem donde ocupó un lugar importante la Jerusalem Armenia. Fueron presentados detalles interesantes del monasterio San Santiago y de todas las iglesias y capillas pertenecientes al patriarcado armenio.

En el artículo figura la fotografía donde el Patriarca armenio Monseñor Ieghisha Derderian efectúa el tradicional "Lavado de Pies".

PARIS (Francia): Un grupo de artistas armenios compuesto por: Y. Kasparian; dudu, K. Kricorian; canciones populares, F. Jorenian; canciones populares, y E. Atamian; piano, durante el mes de febrero presentaron 4

recitales en Paris, Valencia y Marsella.

El público premió elocuentemente a estos artistas de la madre patria.

JERUSALEM: Han sido invitados 2 importantes profesores de Armenia para dar clases en el renombrado colegio "YARANKA-VORATS". Ellos son: el Prof. Pailag Antabian y Kevork Hadidian; quienes tienen como especialidad: Historia de la Literatura Contemporánea Armenia, Literatura Antigua, Historia de la Iglesia Armenia, y Lengua Clásica Armenia "Krapar".

MILAN (Italia): El 10 de marzo pasado en la Basílica de San Maurizio fue abierto al público un festival-exposición de artes armenias. Con el nombre de "ARARAT" ésta exposición cuenta con stands de música, poesía, pintura, teatro y arquitectura armenios.

PARIS (Francia): Invitado por la comunidad armenia de Paris, arribó recientemente a ésta el conocido escritor armenio Seró Janzatian.

La asociación de escritores Franco-Armenios organizó un acto el 27 de enero pasado, en el centro cultural Alex Manoogian de la UGAB parisiense.

ATENAS (Grecia): A su regreso de Jerusalem el Primado de la Iglesia Armenia para Rumania y Bulgaria Arzobispo Dirair Mardiguian visitó durante 2 semanas la colonia armenia griega. En 2 oportunidades



ofició la Solemne Misa una vez en la Catedral Armenia de Atenas y la otra en la histórica Iglesia San Garabed de Creta. Asimismo Monseñor Mardiguian visitó las sedes de la Unión Cultural y Deportiva Ararat y de la Unión General Armenia de Beneficencia creando un clima de entusiasmo en la nueva generación armenia de Grecia.

ZURICH: La conocida cantante armenia del Líbano Sona Ghazarian interpretó el difícil papel de Lucía en la ópera "Lucía de Lamermour". La Sra. Ghazarian que actualmente reside en Viena ha firmado contrato con la ópera de Hamburgo para interpretar el papel protagónico de la ópera "Peleas y Melisande" de Debussy durante 3 años consecutivos.

LOS ANGELES: Después de 40 años de ocupar múltiples cargos deportivos Eddie Bakdjian es elegido presidente de las 62 Uniones Atléticas de los EE.UU.

Trabajó en diversas escuelas y en gimnasios de fútbol, beisbol, boxeo, natación, basket, y en las diversas formas de atletismo.

Fue presidente de la Unión de Educación Física de California y escribió 3 libros editados en inglés.

Eddie Bakdjian también es miembro activo de la colectividad armenia de Los Angeles. Está casado con Mary Vartanian y tiene 2 hijas.

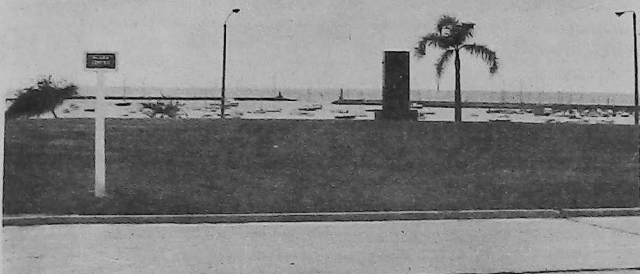
SEGURIDAD EN SEGUROS

- ACCIDENTES DEL TRABAJO
- ACCIDENTES PERSONALES
- AERONAVEGACION
- AUTOMOTORES
- CRISTALES
- GANADO
- GRANIZO
- INCENDIO
- ROBO
- PERDIDAS DE BENEFICIOS
- RESPONSABILIDAD CIVIL HACIA TERCEROS
- RIESGOS VARIOS
- TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS
- VIDA (Colectivos e Individuales)

SUIZO ARGENTINA
COMPANIA DE SEGUROS S. A.

Maipú 42-5°- 6°- 7° Pisos- T.E. 30-6071/8
Buenos Aires
Sucursales en Tucumán y Córdoba

La Colonia Armenia del Uruguay responde jubilosamente al llamado de Audición Radio Armenia para la erección del Monumento Armenio



Vista de Plaza Armenia donde se levantará el Monumento Armenio.

La comunidad armenia del Uruguay está abocada a la tarea de levantar un monumento con motivo del 250º Aniversario del Proceso Fundacional de la ciudad de Montevideo.

A tal fin, la Comisión Nacional de Plaza Armenia y Rambla Armenia, ha llamado a Concurso Nacional de Anteproyectos a todos los arquitectos del Uruguay.

Esta Comisión ha trazado un cronograma de trabajo que se viene cumpliendo con la precisión planeada.

La piedra fundamental simbólica de esta campaña la inició Audición Radio Armenia.

La primera lista alcanzó los N\$54.900.- es decir \$4.400.000 argentinos, el 31 de enero pasado.

Una segunda lista cerrada el 28 de febrero pasado, abarcó la suma de N\$42.365.- Esto ya era un éxito.

Pero el 31 de marzo pasado una noticia emocionante e impactante llenó de satisfacción y orgullo a toda la colonia armenia del Uruguay: la tercera lista había alcanzado la suma de N\$82.230.-, de los cuales N\$50.000.- correspondía a la Unión General Armenia de Beneficencia.

Ese día, ante los micrófonos de Audición Radio Armenia, el Secretario Ejecutivo de la UGAB local Sr. Avedis Nalbandian, anunciaba que N\$30.000.- provenían del Consejo Central de Parekordzagán con sede en los EE.UU. y seguidamente dio lectura a la nómina de donantes que figuraba en la lista de UGAB local.

El éxito había coronado prácticamente el esfuerzo realizado. Sin embargo el Sr. Antonio Ruperian, director y fundador de Audición Radio Armenia continuaba la campaña sin pausa y con renovados bríos.

De acuerdo al cronograma previamente trazado el 16 de mayo vencerá el plazo de entrega de los anteproyectos.

La Sociedad de Arquitectos del Uruguay ha informado que hasta la fecha han sido retirados más de 150 bases, signo evidente del interés despertado entre los arquitectos uruguayos en esta monumental obra.

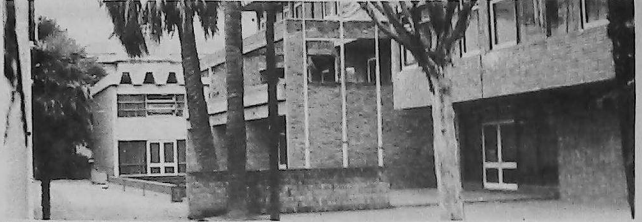
La seguridad, seriedad y celosa labor de la Comisión Nacional de Plaza Armenia y Rambla Armenia y del Asesor Arquitecto, han ganado la confianza de los concursantes, afianzada aún más por el nombramiento de dos de los tres integrantes del Jurado: los arquitectos José A. A. Richero por la Intendencia Municipal de Montevideo y Lucas Rios por la Sociedad de Arquitectos del Uruguay, siendo el tercero el que fuere electo por el voto de los concursantes.

Todo esto ha rodeado de garantías totales a esta obra. A partir de este número presentamos a nuestros lectores las listas de donaciones Pro-Monumento Armenio:

Lista N° 1 de Donaciones Pro-Monumento Armenio	
Audición Radio Armenia	N\$ 10.000.-
Com. Nal de plaza Armenia y Rambla Armenia	6.000.-
Lázaro Katcher	5.000.-
Dr. Pedro Santurian y Pablo Santurian	4.000.-
Harutun Akirmaian	2.000.-
Harutun Chomikian e Hijos	2.000.-
Benon Hagopian e Hijos	2.000.-
Mesrob Handalian	2.000.-
Vartavar, Bartolo Panossian	2.000.-
José Azadian	2.000.-
Sra. Sofía de Savadis	1.000.-
Carlos Hergatacorzian	1.000.-
Movses Bedrossian e Hijo Pedro	1.000.-
Juan Akirmaian	1.000.-
Simon Shemavontian	1.000.-
Nazaret Altarian	1.000.-
Pedro Keshishian	1.000.-
Yerchagian Chomikian	1.000.-
Jean Keshishian	1.000.-
Miguel Lapachian	1.000.-
Pedro Djezdanian y Flia.	1.000.-
Takvor Poushoyan e Hijo Juan	1.000.-
Antonio Neguzian	1.000.-
Karnig y Manuel Shimshirian Hnos.	1.000.-
Hampartzum Semerdjian y Sra	500.-
Hagop Kardjian	500.-
Yervant Demirdjian e Hijos	500.-
Dikran Tavitian	500.-
Pablo Gueuzarian	300.-
Hampartzum Ganimian	300.-
Tomás Dinyan	250.-
Andonim	250.-
Krikor Zetta y Martin Roberto e Isabel Guendjian	200.-
Dionisio Tahmazian	200.-
Gabriel y Maria Tokadlian	150.-
Elmasi Kuyric Mudyakian	100.-
Mesrob Der Mesrobian	50.-
TOTAL	N\$54.900.-

(CONTINUARA)

Iniciación de Cursos en el "Nubarian-Alex Manoogian"



• Vista parcial del Colegio-Liceo Integral Armenio "Nubarian-Alex Manoogian".

Han comenzado las clases en el Colegio Liceo Integral Armenio "NUBARIAN ALEX MANOOGIAN" con total éxito y una inscripción muy superior a lo esperado.

El casi medio centenar de niños y jóvenes que colman las aulas de este reconocido instituto armenio acuden con alegría y trabajan con tesón para cumplir los programas que se amplían día a día.

Entre las innovaciones de este año en clases extracurriculares, se dictan cursos de "La Iglesia armenia y la Sahta Misa" a cargo del Padre Mateos Kouyoumdjian



• Preescolares de 5 años, en la hora de la merienda (Creación de hábitos).



• Preescolares de 3 y 4 años en la primera semana de clase.

para los alumnos de Secundaria: "Danza Armenia" que dicta la profesora Rosa Chakigian en todos los grados de primaria y secundaria, así como el novísimo "Coro Liceal" que está bajo la dirección del prestigioso profesor Lus Luciani Rivas. Las clases de "manutidades" de los grados superiores de primaria a cargo de la Sra. Arpine de Sharoian. EL CORO ESCOLAR lo dirige la Prof. Perouz A. de Apikian.

Las miras puestas cada vez más altas prestigian este instituto al que auguramos un buen año escolar.

Campamento Scout

Tal como se viene realizando todos los años, en esta Semana Santa, los scouts y guías acamparon en la zona del faro José Ignacio, en las costas del océano Atlántico, en el hermoso paraje, entre susurros de pinos y romper de olas.

El Domingo de Ramos por la mañana asistieron a la Iglesia de "San Nersés El Agraciado" en correcta formación, uniformados, precedidos por los distintivos de patrulla, con sus jefes: José Geuzecarian, William O'Harte y Asdigh K. de Gazejian. El Padre Mateos Kouyoumdjian les bendijo, les brindó un significativo sermón y la Santa Eucaristía. Santificados, salieron del templo hacia los ómnibus que los transportarían al agradable lugar elegido.

Durante toda la semana, realizaron las actividades propias de campamento, en las carpas y fuera de ellas, vivieron junto a la naturaleza aspirando su sabiduría, hermanándose para compartir; se prepararon sus propios alimentos orientados por los mayores y jugaron en competencias igualitarias.

El jueves, como es tradicional, recibieron la visita de los padres que arribaron encabezados por el benefactor Sr. Misak Kouyoumdjian y su esposa. El extenso programa que se desarrolló, en el que participaron padres y madres, así como el fogón final encantaron a los visitantes, que

cada año van y conocen renovadas experiencias en sus hijos.

Al caer la tarde la caravana emprendió la vuelta a la ciudad, con la satisfacción de haber vivido un día de campamento.

Temprano en la noche, visitantes rezagados que venían de lejos sorprendieron a los scouts, fueron el Presidente de la Institución de Cultura Armenia "ARSHAG CHOBANIAN" y Director de SARDARABAD, Sr. Nahab Nahabedian, Sr. a quienes acompañaban el Secretario General de UGAB Montevideo, Sr. Avedis Nalbandian y Sra.

Las fogatas y los faroles que iluminaban la noche, las canciones de Guillermo Madjarian y el acompañamiento de su patrulla, la vibrante viva que mostraba Hagop Nacachian, la algarabía de los niños y jóvenes recibió a los visitantes que quedaron gratamente impresionados y felicitaron a los jefes por la brillante dirección del Campamento.

El viernes, bajo una lluvia pertinaz y un fuerte viento, los scouts pusieron en práctica sus conocimientos de "emergencia" y salvaron esa difícil prueba contrarrestando la inclemencia del tiempo, con idoneidad.

Las Campanas del Sábado de Gloria, anunciaron el retorno alegre de los niños exploradores que sumaron una nueva experiencia a su tierna vida.

Despedida de Solteros

Los Rovers del Grupo Scout "EREVAN 50" de Parekordzagán organizaron una cena de homenaje a Miguel Keuroglian y Sirian Barakian, despidiéndolos de la vida de solteros.

Estos jóvenes, hijos de familias muy allegadas a UGAB se vieron rodeados por todos los amigos que vertieron sendos discursos, unos serios y otros jocosos. El banderín de LIGA fue ofrecido a estos deportistas de sus cuadros con simpáticas palabras de integrantes de la Comisión.

La orquesta del Grupo Scout "EREVAN 50" amenizó la velada, bailaron todos con alegría y se divirtieron.

FELIZ VIAJE
El viernes 22 de abril, el Presidente de la Unión General Armenia de Beneficencia del Uruguay; Contador Avedis Barsamian y su distinguida esposa partían rumbo a Norte América. Allí, el matrimonio Barsamian visitará varias ciudades estadounidenses especialmente donde existan colonias armenias. A su regreso, SARDARABAD entrevistará al Contador Barsamian, para poder recoger así, las impresiones del viaje.

UNION COMPATRIOTICA ARMENIA DE MARASH
ACTO INAUGURAL DEL NUEVO BUFFET
Viernes 29 de Abril a las 21.30 hs.
Av. Agraciada 2767
Montevideo, R.O.U.

La Colonia Armenia del Uruguay responde jubilosa al llamado de Audición Radio Armenia para la erección del Monumento Armenio



Vista de Plaza Armenia donde se levantará el Monumento Armenio.

La comunidad armenia del Uruguay está abocada a la tarea de levantar un monumento con motivo del 250º Aniversario del Proceso Fundacional de la ciudad de Montevideo.

A tal fin, la Comisión Nacional de Plaza Armenia y Rambla Armenia, ha llamado a Concurso Nacional de Anteproyectos a todos los arquitectos del Uruguay.

Esta Comisión ha trazado un cronograma de trabajo que se viene cumpliendo con la precisión planeada.

La piedra fundamental simbólica de esta campaña la inició Audición Radio Armenia.

La primera lista alcanzó los N\$54.900.- es decir \$4.400.000 argentinos, el 31 de enero pasado.

Una segunda lista cerrada el 28 de febrero pasado, abarcó la suma de N\$42.365.- Esto ya era un éxito.

Pero el 31 de marzo pasado una noticia emocionante e impactante llenó de satisfacción y orgullo a toda la colonia armenia del Uruguay: la tercera lista había alcanzado la suma de N\$82.230.-, de los cuales N\$50.000.- correspondía a la Unión General Armenia de Beneficencia.

Ese día, ante los micrófonos de Audición Radio Armenia, el Secretario Ejecutivo de la UGAB local Sr. Avedis Nalbandian, anunciaba que N\$30.000.- provenían del Consejo Central de Parekordzagán con sede en los EE.UU. y seguidamente dio lectura a la nómina de donantes que figuraba en la lista de UGAB local.

El éxito había coronado prácticamente el esfuerzo realizado.

Sin embargo el Sr. Antonio Rupelian, director y fundador de Audición Radio Armenia continuaba la campaña sin pausa y con renovados bríos.

De acuerdo al cronograma previamente trazado el 16 de mayo vencerá el plazo de entrega de los anteproyectos.

La Sociedad de Arquitectos del Uruguay ha informado que hasta la fecha han sido retirados más de 150 bases, signo evidente del interés despertado entre los arquitectos uruguayos en esta monumental obra.

La seguridad, seriedad y celosa labor de la Comisión Nacional de Plaza Armenia y Rambla Armenia y del Asesor Arquitecto, han ganado la confianza de los concursantes, afianzada aún más por el nombramiento de dos de los tres integrantes del Jurado: los arquitectos José A. A. Richero por la Intendencia Municipal de Montevideo y Lucas Ríos por la Sociedad de Arquitectos del Uruguay, siendo el tercero el que fuere electo por el voto de los concursantes.

Todo esto ha rodeado de garantías totales a nuestra obra.

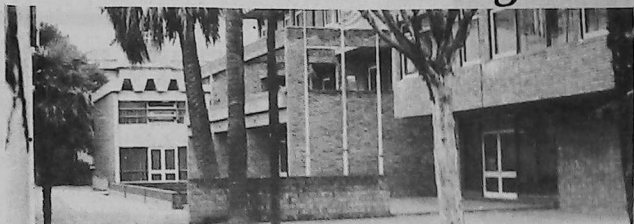
A partir de este número presentamos a nuestros lectores las listas de donaciones Pro-Monumento Armenio:

Lista N° 1 de Donaciones Pro-Monumento Armenio

Audición Radio Armenia	N\$ 10.000.-	Pedro Djedzianian y Elia	1.000.-
Com. Nal.de plaza Armenia y		Takvor Poushoyan e Hijo Juan	1.000.-
Rambla Armenia	6.000.-	Antonio Nerguzian	1.000.-
Lázaro Katcher	5.000.-	Karmig y Manuel Shimshirian Hnos.	1.000.-
Dr. Pedro Santurian y Pablo Santurian	4.000.-	Hampartzum Semerdjian y Sra.	500.-
Harutun Akirmanian	2.000.-	Hagop Kardjian	500.-
Harutun Chomikian e Hijos	2.000.-	Yervant Demirdjian e Hijos	500.-
Benon Hagopian e Hijos	2.000.-	Dikran Tavitian	500.-
Mesrob Handalian	2.000.-	Pablo Gueuzarian	300.-
Vartavar, Bartolo Panossian.	2.000.-	Hampartzum Garimian	250.-
José Azadian	1.000.-	Tovmás Diyarjian	250.-
Sra. Sofia de Savaidis	1.000.-	Anónimo	250.-
Carlos Hergatacorzian	1.000.-	Krikor Zetta y Martín Roberto	200.-
Movses Bedrossian e Hijo Pedro	1.000.-	e Isabel Guendjian	200.-
Juana Akirmanian	1.000.-	Donisio Tahmazian	150.-
Simon Shemayonian	1.000.-	Gabriel y María Tokadlian	100.-
Nazaret Attarian	1.000.-	Elmst Kuyrig Mudjukian	100.-
Pedro Keshishian	1.000.-	Mesrob Der Mesrobian	50.-
Yerchanig Chomikian	1.000.-		
Jean Keshishian	1.000.-		
Miguel Lapachian	1.000.-		
		TOTAL: N\$54.900.-	

(CONTINUARA)

Iniciación de Cursos en el "Nubarian-Alex Manoogian"



● Vista parcial del Colegio-Liceo Integral Armenio "Nubarian-Alex Manoogian".

Han comenzado las clases en el Colegio Liceo Integral Armenio "NUBARIAN ALEX MANOOGIAN" con total éxito y una inscripción muy superior a lo esperado.

El casi medio centenar de niños y jóvenes que colman las aulas de este reconocido instituto armenio acuden con alegría y trabajan con tesón para cumplir los programas que se amplían día a día.

Entre las innovaciones de este año en clases extracurriculares, se dictan cursos de "La Iglesia armenia y la Santa Misa" a cargo del Padre Mateós Kouyoumdjian



● Preescolares de 5 años, en la hora de la merienda (Creación de hábitos).



● Preescolares de 3 y 4 años en la primera semana de clase.

para los alumnos de Secundaria. "Danza Armenia" que dicta la profesora Rosa Chakigian en todos los grados de primaria y secundaria, así como el novísimo "Coro Liceal" que está bajo la dirección del prestigioso profesor Luis Lucchini Rivas", las clases de "manualidades" de los grados superiores de primaria a cargo de la Sra. Arpine de Sharian. EL CORO ESCOLAR lo dirige la Prof. Perouz A. de Apikian.

Las miras puestas cada vez más altas prestigian este instituto al que auguramos un buen año escolar.

Campamento Scout

Tal como se viene realizando todos los años, en esta Semana Santa, los scouts y guías acamparon en la zona del faro José Ignacio, en las costas del océano Atlántico, en el hermoso paraje, entre susurros de pinos y romper de olas.

El Domingo de Ramos por la mañana asistieron a la Iglesia de "San Nersés El Agraciado" en correcta formación, uniformados, precedidos por los distintivos de patrulla, con sus jefes: José Gueuzarian, William O'Harte y Asdghig K. de Gazezian. El Padre Mateós Kouyoumdjian les bendijo, les brindó un significativo sermón y la Santa Eucaristía. Santificados, salieron del templo hacia los ómnibus que los transportarían al agreste lugar elegido.

Durante toda la semana, realizaron las actividades propias de campamento, en las carpas y fuera de ellas, vivieron junto a la naturaleza aspirando su sabiduría, hermanándose para compartir; se prepararon sus propios alimentos orientados por los mayores y jugaron en competencias igualitarias.

El jueves, como es tradicional, recibieron la visita de los padres que arribaron encabezados por el benefactor Sr. Misak Kouyoumdjian y su esposa. El extenso programa que se desarrolló, en el que participaron padres y madres, así como el fogón final encantaron a los visitantes, que

cada año van y conocen renovadas experiencias en sus hijos.

Al caer la tarde la caravana emprendió la vuelta a la ciudad, con la satisfacción de haber vivido un día de campamento.

Temprano en la noche, visitantes rezagados que venían de lejos sorprendieron a los scouts, fueron el Presidente de la Institución de Cultura Armenia "ARSHAG CHOBANIAN" y Director de SARDARABAD, Sr. Nahabet Nahabedian, a quienes acompañaban el Secretario General de UGAB Montevideo, Sr. Avedis Nalbandian y Sra.

Las fogatas y los faroles que iluminaban la noche, las canciones de Guillermo Madjarian y el acompañamiento de su patrulla, la vibrante viva que mostraba Hagop Nacachian, la alegría de los niños y jóvenes recibió a los visitantes que quedaron gratamente impresionados y felicitaron a los jefes por la brillante dirección del Campamento.

El viernes, bajo una lluvia pertinaz y un fuerte viento, los scouts pusieron en práctica sus conocimientos de "emergencia" y salvaron esa difícil prueba contrarrestando la inclemencia del tiempo, con idoneidad.

Las Campanas del Sábado de Gloria, anunciaron el retorno alegre de los niños exploradores que sumaron una nueva experiencia a su tierna vida.

Despedida de Solteros

Los Rovers del Grupo Scout "EREVAN 50" de Parekordzagán organizaron una cena de homenaje a Miguel Keuroghian y Sirian Barakian, despediéndolos de la vida de solteros.

Estos jóvenes, hijos de familias muy allegadas a UGAB se vieron rodeados por todos los amigos que vertieron sendos discursos, unos serios y otros jocosos.

El banderín de LIGA fue ofrecido a estos deportistas de sus cuadros con simpáticas palabras de integrantes de la Comisión.

La orquesta del Grupo Scout "EREVAN 50" amenizó la velada, bailaron todos con alegría y se divirtieron.

FELIZ VIAJE

El viernes 22 de abril, el Presidente de la Unión General Armenia de Beneficencia del Uruguay; Contador Avedis Barsamian y su distinguida esposa partían rumbo a Norte América. Allí, el matrimonio Barsamian visitará varias ciudades estadounidenses especialmente donde existan colonias armenias. A su regreso, SARDARABAD entrevistará al Contador Barsamian, para poder recoger así, las impresiones del viaje.

UNION COMPATRIOTICA ARMENIA DE MARASH

ACTO INAUGURAL DEL NUEVO BUFFET

Viernes 29 de Abril a las 21.30 hs.
Av. Agraciada 2767

Montevideo, R.O.U.

ԲԱՐԵԿԱՐԳԶԱԿԱՆ ԾՐԱԳԻՐ

La Organización

Democrata Liberal

ՌԱՄԿԱՎԱՐ ԱԶԱՏԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

(ՈՐԴԵԳՐՈՒՄ ԾՐԱՆԱՅԻՆ ՎԱՐՁՈՒԹԵԱՆ ԿՈՂՄԵ, ՀԱՄԱԶԱՅՆ՝ 51ԲԻ ՊԱՏԳԱՄԱՌՈՐԱԿԱՆ

Armenia "Ramgavar

Azadagan" ofrece su

su incondicional

colaboración y apoyo

para la solución

del conflicto Libanes

a través de sus

diarios, Periodicos,

Escuelas y Colegios

y también por medio

del Proyecto de

Mejoras que

transcribimos en estas

Páginas. En el se

aprecian los principios

Político-Economicos

de la Democracia

Occidental

ձՈՂՈՎԻՆ։)

Լիբանանը արաբական երկիր մըն է, որ արաբական միւս երկիրներուն հետ կապուած է քաղաքակրթական, պատմական եւ տնտեսական կապերով ու իր գործընթացով թէ տկարութեամբ, կ'արտայայտուի արաբներուն ընդհանուր իրավիճակը։

Լիբանանը արաբներու յատկապէս է, որ բացուած է համայն աշխարհի բոլոր մարդկային հասանքներուն առջև տանց կրօնական դաստնական կամ ցեղային խտրականութեան, որպէսզի յատուկ դեր մը խաղայ ու միայն արաբական իր շրջապատին ներս, այլ բոլորակալ աշխարհի մէջ։

Օտմանեան կայսրութեան եւ Ֆրանսական ինամատարութեան դէմ, Լիբանանի գաւառներուն միացեալ եւ երկար պայքարը նպատակն ազգային միասնութեան։ 1943ի Ազգային Ուխտը տաակն բայն էր ազգային ընդհանուր միասնութեան, որ հիմա մեծագոյն խաչան է բոլոր լիբանանցիներուն։

1943ի Ազգային Ուխտը մէկ կողմէ նուիրագործեց արատուութիւններու միայն հիմնուած ազգային միասնակամութիւնը եւ միւս կողմէ քաղաքակրթական մէկ համայնքային գրութիւնը համարեց հիանդուութիւն մը, որմէ ձերբարկուող պէտք էր։

Կրօնական աղատութիւնը բարար երաշխիք մըն է՝ կրօնական բոլոր դասանանքներուն ազատ արարողութիւններու կատարման, որուն համար անհրաժեշտ է քաղաքական համայնքային գրութիւնը։ Այս վերջինը պատմական զարգացումին հետ անհետացող վարչակարգ մըն է, որմէ ետք կը մնայ ինքնաշարժ Լիբանանը, հիմնուած ազատութեան եւ մարդկային իրաւանց միայն։

Այսօր, քանզիչ պատերազմէն ետք, կրկին քննարկութեան առարկայ կը դառնայ լիբանանեան տաղանքը, որուն պատճանները հարկ է որ ճշդունին՝ անհրաժեշտ բարեկարգութիւններու իրագործումով՝ դուրս դալու համար քաղաքական այս տաղանքին, որպէսզի հիմերը գրուին նոր, բարեկարգութիւնը ստանալուց վարչակարգին։

Ազգային անկախանդ ու ռամկավարակամ տիպակը ճիշդ միջոցն է բարձայի բարեկարգութիւններ իրագործելու։ Աւարկայական իրապաշտ քննարկումով վերստնումի գրանք պէտք է հանուին դառն փորձառութիւններէն հանուելու համար հասարակաց համոզումներու, որոնք հիմը կազմեն մէկ կ'եւ միացեալ հայրենիքի վերակառուցման։

Եւ քանի որ Լիբանանը հանրային ազատութեանց ու մարդկային իրաւանց երկիր է՝ եւ քանի որ ազատութիւնը կամ բոլորին համար է եւ կամ ոչ մէկուն, որովհետեւ ազատութիւնը անբաժանելի ամբողջութիւն մըն է՝

Ուստի, պէտք է ընդունուի բոլորին խօսքի եւ հաւատքի ազատութիւնը՝ առանց պարտադրանքի կամ կըժանումի։ Ռամկավար Ազատական Կուսակցութիւնը, որ մերժեց մասնակցել քանզիչ կրօններուն, որոնք մ'չ Լիբանանին, մ'չ այլ արաբական դալուն կը նպատակէ, կը գտնէ թէ հետեւեալ արեւկարգութիւններով կարելի կ'ըլլայ լուծել քաղաքական, տնտեսական եւ ընկերային տաղանքը, որուն մտանդուած է քրկիրը։

Եւ ի ինդր վաղուան Լիբանանին, նոր Լիբանանին՝ կ'առաջարկէ։

Ա. ՔԱՂԱՅԻՍԿԱՆ ՄԱՐԶ

1 - Ձեռնը համայնքային գրութիւնը քաղաքական մարդի մէջ, պահպանել Լիբանանի հողային ամբողջականութիւնը եւ փոյրդային միասնակամութիւնը։

2 - Հիմը գնել արդիական եւ յատկապէս ազգային վարչակարգի մը, յայն տեղ ապով սամկարկուան սկզբունքներուն։

3 - Նուիրագործել Լիբանանի արաբական պատկանելիութիւնը՝ արաբական շրջապատին ներս գործնական կերպով հիմնելու եւ արտք քայր երկիրներու հետ ստատուելով արաբական մեծ գատնէ՝ պաղեստինեան գատն պաշտպանութեան։

4 - Բարեփոխել բնարական օրէնքը՝ սրկեցրելով սամկավարական արդիական բմբունմար. բնարկու իրաւունքն ունէր 18 տարեկան քաղաքացիին, մարք քնտրաշրջաններ հաստատել, խորհրդարանի երեսօխմաններուն եւս 111 բարձրացնել, երեսօխմանական թեկնածութիւնը բնային թեկնածուն ներկայացուցած քաղաքական տերազմական ծրարի հիման վրայ, սրկեցրել բնարական սամկարկու պարթիւնը, սեւական տեղեկատուական միջոցներէն հաստատուելու օգտուելու իրաւունք՝ բոլոր թեկնածուներուն, ջնէլ թեկնածութեան համար միմարուած պաշտոնական երաշխիքի գումարը, սահմանադրական բնարական ծախսերու եւ այլ։

5 - Չարագանել քաղաքացիական խորհուրդները՝ մէկ կողմէ բնայինով անոնց իրաւատութիւնները եւ միւս կողմէ մեղմացնելով անոնց միայն հաստատուած նմանակարթիւնը։ Անոնց հերթական բնարկութիւնները կաշտնի սրուած թուականին, որպէսզի անոնք գատնուն խնայել ներկայացուցչական մարմիններ։

6 - Ձերբազատել լիբանանեան հպատակութեան իրաւունքը համայնքային կաշտնագումներէն եւ դայն շնորհէլ արմանի անձներուն, առանց դասական, ցեղային կամ քաղաքական նկատումներու։ Անոնք՝ խղճմտորէն կերակրել դայութիւն ունեցող օրէնքը։

7 - Մշակել անհատական իրաւովիճակին վէ, սրկելով քաղաքացիական օրէնք մը, որ պարտադիր չըլլայ։

Բ) ԱԶԳԱՅԻՆ ԲԱՆԱԿ

8 - Ձերձ պահել բանակը համայնքային կաշտնայիններէ եւ անվթար պահել անոր միասնակամութիւնը։

9 - Ազգային պաշտպանութեան քաղաքականութեան հիման միայն վերակազմել Լիբանանի ազգային արդիական բանակը ու դայն սպառազինել եւ քորացնել համաձայն շրջանի ներկայ հանգրուանի պահանջներուն։

1 - Գործադրել պարտադիր դիմուորական ծառայութիւնը։

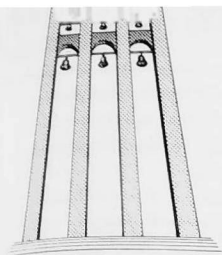
Գ) ՎԱՐՁԱՄԵՔԵՆԱՆ

11 - Որդեգրել վարչական ապակեկրօնացման դրութիւնը եւ աւելցնել նահանգներուն (մուհաֆազաթ) թիւը։

12 - Արդիականացնել պետական վարչամեքենան՝ պատճառատարութեամբ, կամպակերպութեամբ, սարքելով եւ այլն։ Բարձրացնել մակարդակը շանրային Ծառայութեան խորհուրդին, Կեդրոնական Քննիչ Մարմինը եւ Հաշուեքննիչ Դիւանին՝ դանտը ղեկով հակակրօն տակ վերահսկել կերպոյն մարմին մը։

13 - Պետական պաշտոններու բաշխման մէջ ջնել համայնքային նկատումները եւ պաշտոնի կուշը մասնակատութեան տէր որակեալ քաղաքացիները։

14 - Կիրարկել ապօրինի հարատուութեանց օրէնքը, դայն գործադրելով հանրային ծառայութեանց մարդէն ներս գատնուող բոլոր անձերու նկատմամբ, քաղաքական մարդկէլլան անոնք թէ պաշտոնները։



SARDARABAD

Suplemento Especial dedicado integralmente a la Martirización de los "JACHKAR" en Najichevan.

HONDA REPERCUSION CAUSO EL "AFFAIRE" DE LOS JACHKAR EN NAJICHEVAN

En nuestro número 29 del 11 de diciembre de 1976 nos hacíamos eco de un artículo que publicó en su momento el diario BAIKAR de EE.UU. En el mismo se ponía a conocimiento del pueblo armenio de la Diáspora que en la R.S.S. de Azerbaiján, en la región de Najichevan existía un cementerio de "Jachkar" (Cruz de Piedra), el cual a pesar del incalculable valor artístico, histórico y cultural que poseía, se encontraba totalmente abandonado. Inclusive los luga-

reños utilizaban los jachkar como soportes y paredes para sus hogares.

Ante este alegato, desde Armenia llegaron voces de aclaración. En nuestro medio el diario Armenia y los semanarios Sharyum y Sevan dieron lugar en sus páginas a dichas aclaraciones. Sin embargo el diario Baikar de Boston, órgano de la Organización Demócrata Liberal Armenia (Ramgavar Azadagan) no conformándose con los testamentos provenientes de Armenia, escribe una

interesante y apasionante reafirmación del peligro existente.

En él vaticina que aquellos jachkar en cuestión obtendrán el cuidado y reposo que se merecen cuando las históricas regiones de Najichevan y Gharapagh retornen a su legítimo dueño, el pueblo armenio.

En este suplemento de Sardarabad reproducimos íntegramente el artículo proveniente de Armenia y la contestación del diario Baikar.



● Diferentes vistas del cementerio armenio de "Jachkar" ubicados en Najichevan.



ԴԱՐՁԵԱԼ ՀԻՆ ԶՈՒՂԱՅԻ ԽԱՉ

Մեր պաշտօնակից ՊՍՅՔԱՐ օրաթերթը յօդուած է այ և խոլտարականով մը ժամանակին անդրադարձած էր Նախիջևանի Նահատակուած Խաչքարերու մասին:

Սուրբ Էջնիանի գլխաւոր ճարտարապետ Պրն. Արծրուն Գալիկեանը, 18 Յունուար 1977 թուակը հազարապետութեամբ կը հերքէր այդ խոդովութենէնը: Բայց ար Երեզոյ Արմինիա Օրաթերթի 0337 թիւին, Շաբաթու և Սեւակ շարաթիթիթիթիթու յանդարտար 2048 և 028 թիւերուն մէջ Երեզոյ այդ հերքումը:

Սասրեւ մենք այ կու տանք այդ հերքումը, ինչպէս նաեւ Պալէսթին պատասխանը այդ հերքման:

Բոլոր անոնք որ քաղաքական կամ սկզբունքային շեղում մը կ'ուզեն տեսնել Հին Ջուղայի խաչքարերու պահպանումին ի խնդիր մեր հրատարակած նիւթերուն մէջ՝ յուսարաբ պիտի ըլլան, որովհետեւ մեր մամուլը սկզբունքային գետնի վրայ վաղուց սահմանած է իր ազգային ու քաղաքական դաւանանքը եւ չի կրնար պատահականորէն շեղիլ անկէ՝ դէպքերէ եւ հոսանքներէ տարուելով:

Սկզբունքները կը խարսխուին ամբողջ ազգին ու հայրենիքին գոյութեան ու ապագային հետ առնչուող հայեցակէտներու վրայ, հետեւաբար, չեն կրնար ազդուիլ մասնակի երեւոյթներէ:

Եւ մեր յայտարարած անդրադարձը եւս պիտի չուզէինք որեւէ չափով նկատել յարգանքի պակաս մը՝ Ս. Էջնիանի հեղինակութեան կամ անոր առաքինազարդ Հայրապետին հանդէպ, որուն թելադրութեամբ, մեր թերթին յղուած է բացատրագիր մը՝ Հոկտեմբեր 30, 1976ի թիւով հրատարակուած խաչքարերու մեր յօդուածին մասին: Նշենք որ այդ յօդուածին արձագանգած էր ամերիկեան մամուլը. կը թուի թէ անոր արձագանգները հասած են նաեւ Երեւան, անհրաժեշտ դարձնելով ճշդումի մը առաքումը:

Այս էջին մէջ ամբողջութեամբ կը հրատարակենք վերոյիշեալ բացատրագիրը, զոր ստորագրած է Ս. Էջնիանի գլխաւոր ճարտարապետ Պր. Արծրուն Գալիկեան:

Մեր կարծիքով՝ այդ բացատրագիրը, աւելի կը հաստատէ քան կը հերքէ մեր գրածը, հետեւեալ պատճառներով.—

1. Բացատրագրի շարադրանքին ուշադրութեամբ հետեւողը առաջին հերթին կը նշմարէ հեղինակին ճիշդ՝ նսեմացնելու ինդրոյ առարկայ խաչքարերուն ճարտարապետական նշանակութիւնը. արդարեւ ան կը գրէ. «Հին Ջուղայի խաչքարերը շեշտուած կերպով տարբերուիլ են ինչ ժամանակաշրջանների հարազատ հայ ոճ ունեցող խաչքարերից իրենց ծաւալային ձևերով, յորինուածով եւ մանաւանդ պարսկա-արաբական մարտարապետութեան ոճին բնորոշ սրածայր կամարներով, նոյն խորանների մէջ, որոնք անհարազատ են մեր ազգային ոգուն ու ոճին»:

Ճարտարապետական ու գեղարուեստական այդ իւրայատկութիւնները ոչ մէկ կերպով կը նուազեցնեն Ջուղայի խաչքարերուն պատմական արժէքը կամ՝ կ'արդարացնեն անոնց փճացումը: Այլապէս, կրնայինք միեւնոյն տրամաբանութեամբ քար առքար վար առնել նաեւ հայկական սրբավայրի մը քարերը եւ թող տար որ ստորակէտանց գիւղացիներ անոնցմով իրենց տունները կառուցանեն. չէ՞ որ հայկական կարգ մը սրբավայրերու ներքին որմնազարդները եւս «պարսկա-արաբական ոճին բնորոշ» գիծերը են գոյները կը ներկայացնեն եւ բոլորովին «անհարազատ են մեր ազգային ոգուն ու ոճին»:

Բացատրագիրը կը հաստատէ թէ՛ Հին Ջուղայի գերեզմանոցը սահմանային արգելուած գօտիի մէջ կը գտնուի եւ միայն մասնագիտական հետաքրքրութիւն ունեցող մտրդիկ խառուկ արտօնագրով կրնան մտնել այդ գօտիին ներս: Այս հաստատումը ճիշդ է դուրսէն այցելողներուն համար. սակայն, ստորակէտանցի գիւղացիները կը ընակին հայկական այդ գերեզմանոցին մօտիկը ու ամէն օր իրենց տունը մտնելու համար

յատուկ արտօնագիր չեն վերցնել: Այնպէս ինչպէս սահմանային արգելուած գօտին նոյնացած է իրենց բնակարանին հետ՝ այնպէս ալ այդ խաչքարերը շփոթուած են իրենց ինչքերուն հետ եւ տարիներէ ի վեր կը փճացուին անոնք:

Բարեբախտաբար բացատրագրի հեղինակը՝ իր մասնագիտութեան բնագաւառին մէջ մնալով՝ չէ փորձած հերքել այն ընդհանուր պահանջները, զոր ըրած էինք Ատրպէյճանի հալածողական քաղաքականութեան նկատմամբ, քաղաքականութիւն՝ որուն հետեւանքով իր հայ ազգաբնակչութիւնը ամայնալու վրայ է պատմութեամբ եւ էութեամբ հայկական Նախիջևանը. միեւնոյն ուղին բռնած է նաեւ Լեռնային Ղարաբաղը՝ Ատրպէյճանի կառավարութեան «եղբայրական» խնամքին տակ:

Կ'ըմբռնենք որ մեր խաչքարերը դժբախտութիւնն ունեցած են աշխարհագրական սխալ դիրքի մը վրայ գտնուելու, ինչպէս առ հասարակ մեր ժողովուրդին ճակատագրուած է նման բախտ մը՝ մեծ պետութեանց բախման կէտին վրայ բնակելու:

Հասկնալի է նոյնպէս որ Երեւանի կամ Մոսկուայի մէջ նստած ղեկավարները մեր խաչքարերէն անդին հակառակորդ ռազմախարսիսներ տեսնեն եւ չուզեն երկրի այդ զգալուն կէտին վրայ ազգամիջեան լարումներ կամ բախումներ ստեղծել. այս զգուշացումէն կ'օգտուին ստրպէյճանցի-



Հայ համրորդներու կողմէ յուսանկարուած խաչքարերը Հին-Ջուղայի մօտ. անոնք կը սպասեն արգելքանցի գիւղացիներու խնամոտ ձեռքերուն, արժանանալու համար իրենց մտրոց բնակարանին

ները եւ անարգարօէն իրենց ձեռքը անցած հայկական գաւառներու բնակչութեան եւ պատմական յուշարձաններու հաշուեյարդարը կը տեսնեն: Խաչքարերու այս կորուստը դժբախտաբար բազկի երեւոյթ մը չէ. այլ մէկ խորհրդանշական արտայայտութիւն է Ատրպէյճանի կողմէ որդեգրուած բնազատելի քաղաքականութեան մը: Իր իշխանութեան տակ գտնուող հայ ազգաբնակչութեան եւ պատմական գաւառներուն նկատմամբ:

Սակայն, որքան կ'ակնկալուի հայ ժողովուրդէն ըրջհայեաց ըլլալ եւ նկատի ունենալ համախորհրդային շահերը նոյնքան ալ զգուշութիւն պէտք է ակնկալել Ատրպէյճանէն, որ գոնէ սկզբունքով Հայաստանի հաւասար հանրապետութիւն մըն է, ազգերու եղբայրական դաշինքով միացած անոր:

3. Կ'ըսուի նաեւ թէ՛ միայն Բ. Աշխարհամարտի օրերուն խաչքարերը կորուցելու դէպքեր պատահած են եւ անոնք ալ դադարեալ կ'ընէին իր հետեւանքը: Արդարեւ, Պր. Գալիկեան կ'ըսէ. «Գերեզմանախարի օգտագործելու մի քանի դէպքեր նոյն են վերջին պատերազմի ժամանակ, գերեզմանոցի սահմա-

ԴԱՐՁԵԱԿ ԼԻՆ ԶՈՒՂԱՅԻ ԽԱՂ

Մեր պաշտօնակից ՊՅՅՔՐՈՐ օրաթերթը յօդուածով եւ խորտարակնում մը ժամանակին անդրադարձած էր Նախիջևանի Նահատակուած Խաչքարերու մասին:

Սուր էջիմանի գլխաւոր ճարտարապետ Պր. Արծրուն Գալիկեանը, 18 Յունուար 1977 թուակիր հասարակութեամբ կը հերքէր այդ խորտարակնները: Գաղտնի երեցոց Արեւիկա Օրաթերթի 0937 թիւին, Նախմուտ եւ Սեւան շարժաթիւքերու յաջորդարար 2038 եւ 203 թիւերուն մէջ կրեցու այդ հերքումը: Սարեւ մենք այ կու տանք այդ հերքումը, ինչպէս նաեւ Պայքարի պատասխանը այդ հերքման:

Բոլոր անոնք որ քաղաքական կամ սկզբունքային շեղում մը կ'ուզեն տեսնել Հին Ջուղայի խաչքարերու պահպանումին ի խնդիր մեր հրատարակած նիւթերուն մէջ՝ յուսախար պիտի ըլլան, որովհետեւ մեր մամուլը սկզբունքային գետնի վրայ վաղուց սահմանած է իր ազգային ու քաղաքական դաւանանքը եւ չի կրնար պատահականօրէն շեղիլ անկէ՝ դէպքերէ եւ հոսանքներէ պարուելով:

Սկզբունքները կը խարսխուին ամբողջ ազգին ու հայրենիքին գոյութեան ու ապագային հետ առնչուող հայեցակէտներու վրայ, հետեւաբար, չեն կրնար ազդուիլ մասնակի երեւոյթներէ:

Եւ մեր այսօրուան անդրադարձը եւս պիտի չուզէինք որեւէ չափով նկատել յարգանքի պակաս մը՝ Ս. էջիմանի հեղինակութեան կամ անոր առաքինագործ Հայրապետին հանդէպ, որուն թելադրութեամբ, մեր թերթին յղուած է բացատրելու մեր յօդուածին մասին: Նշենք որ այդ յօդուածին արձագանգած էր ամերիկեան մամուլը. կը թուի թէ անոր արձագանգները հասած են նաեւ Երեւան, անհրաժեշտ դարձնելով ճշդումի մը առաքումը:

Այս էջին մէջ ամբողջութեամբ կը հրատարակենք վերոյիշեալ բացատրագիրը, զոր ստորագրած է Ս. էջիմանի գլխաւոր ճարտարապետ Պր. Արծրուն Գալիկեան:

Մեր կարծիքով՝ այդ բացատրագիրը, աւելի կը հաստատուի կը հերքէ մեր գրածը, հետեւեալ պատճառներով.—

1. Բացատրագրի շարադրանքին ուշադրութեամբ հետեւողը առաջին հերթին կը նշմարէ հեղինակին ճիշդ՝ նսեմացնելու խնդրոյ առարկայ խաչքարերուն ճարտարապետական նշանակութիւնը. արդարեւ ան կը գրէ. «Հին Ջուղայի խաչքարերը շնչտուած կերպով տարբերուած են ինչ ժամանակաշրջանների հարազատ հայ ոճ ունեցող խաչքարերից իրենց ծաւալային ձեւերով, յօրինուածով եւ մանաւանդ պարսկա-արաբական ֆարսապետութեան ոճին բնորոշ արածայ կամարներով, ցնդ խորանցների մէջ, որոնք անհարազատ են մեր ազգային ոգուն ու ոճին»:

Ճարտարապետական ու գեղարուեստական այդ իւրայատուկութիւնները ոչ մէկ կերպով կը նուազեցնեն Ջուղայի խաչքարերուն պատմական արժէքը կամ՝ կ'արդարացնեն անոնց փճացումը: Այլապէս, կրնանք միեւնոյն արամաբանութեամբ քար առքար վար առնել նաեւ հայկական սրբավայրի մը քարերը եւ թոյլ տալ որ առաջէջանցող-թուրք գիւղացիներ անոնցմով իրենց տունները կառուցանեն. չէ՞ որ հայկական կարգ մը սրբավայրերու ներքին որմնազարդները եւս «պարսկա-արաբական ոճին բնորոշ» գիծերը եւ գոյները կը ներկայացնեն եւ բոլորովին «անհարազատ են մեր ազգային ոգուն ու ոճին»:

Բացատրագիրը կը հաստատէ թէ՛ Հին Ջուղայի գերեզմանոցը սահմանային արգելուած գօտիի մէջ կը գտնուի եւ միայն մասնագիտական հետաքրքրութեան ունեցող մարդիկ յատուկ արտօնազօրով կրնան մտնել այդ գօտիէն ներս: Այս հաստատումը ճիշդ է դուրսէն այցելողներուն համար. սակայն, առաջէջանցող գիւղացիները կը բնակին հայկական այդ գերեզմանոցին մօտիկը ու ամէն օր իրենց տունը մտնելու համար

յատուկ արտօնագիր չեն վերցնել: Այնպէս ինչպէս սահմանային արգելուած գօտին նոյնացած է իրենց բնակարանին հետ՝ այնպէս ալ այդ խաչքարերը շփոթուած են իրենց ինչքերուն հետ եւ տարիներէ ի վեր կը փճացուին անոնք:

Բարեբախտաբար բացատրագրի հեղինակը՝ իր մասնագիտութեան բնագավառին մէջ մտալով՝ չէ փորձած հերքել այն ընդհանուր ակնարկութիւնը, զոր ըրած էինք Ատրպէյճանի նախնորդական քաղաքականութեան նկատմամբ, քաղաքականութիւն՝ որուն հետեւանքով իր հայ ազգաբնակչութեան ամայնալու վրայ է պատմութեամբ եւ հուշեամբ հայկական Նախիջևանը. միեւնոյն ուղին բռնած է նաեւ Լեւոնայի Ղարաբաղը՝ Ատրպէյճանի կառավարութեան «եղբայրական» խնամքին տակ:

Կ'ըմբռնենք որ մեր խաչքարերը դժբախտութիւնն ընենցած են աշխարհագրական սխալ դիրքի մը վրայ գտնուելու, ինչպէս առ հասարակ մեր ժողովուրդին ճակատագրուած է նման բախտ մը՝ մեծ պետութեանց բախման կէտին վրայ բնակելու:

Հասկնալի է նոյնպէս որ Երեւանի կամ Մոսկուայի մէջ նստած դեկավարները մեր խաչքարերէն անդին հակառակորդ ռազմախարսխներ տեսնեն եւ չուզեն երկիր այդ զգալուն կէտին վրայ ազգամիջեան լարումներ կամ բախումներ ստեղծել. այս զգուշացումէն կ'օգտուին առաջէջանցի-



Հայ Բամբոնգներու կողմէ յուսանկարուած խաչքարերը Հին-Ջուղայի մօտ. անոնք կը սպասեն ազգայնամոյս գիւղացիներու խնամօտ ձեռներուն, արժանանալու համար իրենց ծանօթ-նակատարին

ները եւ անարդարօրէն իրենց ձեռքը անցած հայկական գաւառներու բնակչութեան եւ պատմական յուշարձաններու հաշուեյարգարը կը տեսնեն: Խաչքարերու այս կորուսող դժբախտաբար եղակի կրեւոյթ մը չէ. այլ մէկ խորհրդանշական արտայայտութիւն է Ատրպէյճանի կողմէ որդեգրուած բնադատուելի քաղաքականութեան մը: Իր իշխանութեան տակ գտնուող հայ ազգաբնակչութեան եւ պատմական գաւառներուն նկատմամբ:

Սակայն, որքան կ'ահնկալուի հայ ժողովուրդէն շրջանայեաց ըլլալ եւ նկատի ունենալ համախորհրդային շահերը, նոյնքան ալ զգուշութիւն պէտք է ակնկալել Ատրպէյճանէն, որ գոնէ սկզբունքով Հայաստանի հաւասար հանրապետութիւն մըն է, ազգերու եղբայրական դաշինքով միացած անոր:

3. Կ'ըսուի նաեւ թէ՛ միայն Բ. Աշխարհամարտի օրերուն խաչքարերը կոտորելու դէպքեր պատահած են եւ անոնք ալ դադարեան կ'ըսէ. «Գերեզմանաւարներ օգտագործելու մի քանի դէպքեր նշիլ են վերջին պատերազմի ժամանակ, գերեզմանոցի սահմա-

Հին Ջուղայի Խաչքարերի Վերաբերել

Ստորև հրատարակության կուսանք Մայր Աթոռի գլխավոր ճարտարապետ Ա. Գալիկյանի բացատրագիրը. —

Վերջերս Մայր Աթոռում ըստացուեց «Գալքար» օբեկթիվի 30 Հոկտեմբեր 1976 թ-ի խմբագրականը, որ նամակով ուղարկել էր Գիրք. Տ. Բաբգեն Նպս. Վարժապետանը, խնդրելով ճշգրիտ տուևայնք Հին Ջուղայի զերեզմանաքարերի վերաբերել: Վեհափառ Հայրապետի յանձնարարությունները խմբագրելիք հետևեալ սահելուֆրինները այդ մասին, որ յղում ենք ձեզ հրատարակության խնդրանքով և լուսարանումն հանրային կարծիքի:

Ի՞նչ ինչ կարևոր տեղ է դրաում ճայ ժողովրդի Հին մշակույթի մէջ, խաչքարերի արուեստը, այդ բան յայտնի է խորին: Ճշգրտումն են շատ ուսումնասիրութիւններ ու զրբեր, որոնցից վերջինը Մայր Աթոռ Սբ. Էջմիածնի հրատարակած «Հայկական Ուաչքարեր» արքունի է: Հաստատան մէջ մի քանի հազարի հասնող խաչքար-յուշարձանները սկիզբ են առել Է-Ղը դարերից: Ուաչքարերը բարձրացուել են իբրև նշխարական-յուշարձաններ՝ նուիրում յայժմանակների կամ կատարների, նուիրատու բարեխաչների և վերջապէս իբրև զերեզմանաքարեր: Ուաչքարերի մէջ արտայայտում են ճայ ժողովրդի հոգու և տաղանդի լայադոյն զծերը որոնց մէջ ընթերցում են ոչ միայն առանձին կերտող վարպետների ճաշակն ու հմտութիւնը, այլ նաև զարի ոգին և զեղարուեստական ազգային ոճը: Երանք ունեն բազմազան ձևաւորումներ ու երանգներ և բազմադարեան զարգացման հորիզոնի վրայ՝ նստածուած զազաթներ:

Գալով Հին Ջուղայի խաչքարերին, նենք, թէ նրանք կերտուել են 16-18րդ դարերում, երբ մենք կորցրել էինք մեր քաղաքական և ազգային ինքնուրոյնութիւնը, և զարդանում էր միայն փոքր շափերի ու ձևերի ճարտարապետական յուշարձանների արուեստը ընդհանրապէս միապարալու ու շորութեամբ ընդդէմում սրինապիլի զծերով: 16-րդ դարի վերջերից սկսած առեւտրական խոշոր կենտրոն էր դարձել Ջուղան: Նա առևտուր էր անում արևմուտքի և արևելքի, յատկապէս՝ Պարսկաստանի հետ և հանդիսանում էր՝ հայկական և ուր ուր իրանական մշակույթի խոտարանը, որի յատկանշական արտայայտութիւնը եղաւ Ջուղայի վերականգնատուր իր խաչքարերում: Երկու հազարից աւելի բազմազան այդ տապալակքարեր կանգնութիւնն են 25-30 օրինակների: Իրանց մէջ կան դրծեր, որոնք աչքի են ընկում կատար-

ման վարպետութեամբ և նրբութեամբ, յատկապէս 16-17րդ դարերի խաչքարերը, բայց դրանց մեծ մասը պէտք է համարել սովորական զերեզմանաքարեր: Հին Ջուղայի խաչքարերը ընտուած կերպով տարբերում են Հին Ժամանակաշրջանների հարազատ հայկական ոճ ունեցող խաչքարերից իրենց ծաւալային ձևերով, յօրինուածքով և մանաւանդ պարսկա-արաբական ճարտարապետութեան բնորոշ սրածայր կամարներով, նեղ խորանների մէջ, որոնք տեհարազատ են մեր ազգային ոգուն ու օճին:

Հին Ջուղան զտնուած է նախնական ինքնուրոյն հանրապետութեան առաձգի մէջ, իսկրուն զերեզմանոցը, սովետապարսկական լաճմանազնի արդիւում զտուած: Նա հիւսիսից ընթացատուած է Ժալաբով, հարաւից Արաքս գետը բաժանում է Իրանից, իսկ արեւելքից՝ փակում սահմանապահային արգելախնդրով:

Սովետական Միութեան սահմանապահ զորամասերը, հիմնականում Ռուսական, Հին թոյլատրում, առանց յատուկ իրաւունքի և համապատասխան փաստաթղթի, ոչ մէկին մուտք զործել պատմական Ջուղայի զերեզմանոց: Դա սահմանային արգելում զօտի է: Նրանք ուժքեր մասնադիտական հետաքրքրութիւն են ցուցաբերում, իրենն սովետական կամ օտարերկրեայ քաղաքացիներ, ստանում են համապատասխան արտօնութիւն բացառիկ կարգադրութիւններով, ինչպէս նեղի է իրաւացի ճարտարապետների պարագան անցեալ տարի: Իսկ ինչ վերաբերում է ազգայնական զերեզմանոցի, որոնք իբր-թէ մուսկան ազատ ելք ու մուտք ունեն այնտեղ, որպէս քարանք, դա ոչ մի չափով չի համապատասխանում իրականութեանը: Իսկ շարդում խաչքարի այդ շարաքատիկ լուսանկարը, որը լոյս է տեսնի «Գալքար» թերթում, աւելի քան 35 տարիների հնութիւն ունի, որի օրինակը այժու էլ պահպանուած կայ Հայաստանում ճարտարապետների Տանը:

Գերեզմանաքարեր օգտագործելու մի քանի դէպքեր նեղ են վերջին պատեհագմի Ժամանակ, զերեզմանոցի մէջ սահմանի վրայ զտակալտեր կառուելու համար: Իրական փր Ժամանակին բողոքները կանոնները են նման վերաբերմունք, սեղում թողնելով նաև կարողումն այդ խաչքար: Սխալ ցաւալի է, որ այդ երեսունհինգ արեւելի լուսանկարը լոյս է տեսնում Ամբրիկայում իբրև նոր լուսանկար:

Գրուած՝ Հին Ջուղայի զերեզմանատան տղին

Արաքսն է լալիս անյայտ փեխում, լալիս տխրագին... Ձեզի՛ բիրտուր շիրիմներ մրալլ: Վերջին համբոյրն է տալիս յիշատակ և ապա անցնում, զրնում է կարծես մեռնելու հեռում...

Գիմացի փից լուս տպանները Ջուղա քաղաքի նայում են երկար, նայում կարտով, և քար կրծքից ծրնած հովերով Գալիս են մարի սրտիս բերկրամբի հուրը կայծկլտող, Որ խունկի նրման մըլոյս դէպի վեր... Երկար տարիներ նրբանց լուս հոգին Պանդիտուրեան մէջ կարտով ապրել խունկ է երագիլ...

Հեռու՛մ, Արաքսի զիմացի ափում, Իմ ուրախ երգիս արձագանգներն են յաւեւ քարանում, և ննչեցեպաներ, հապար հապարներ կարծես լուսն են ոտնագայները հայրդիմերի... Ուգում են ելնել և դարեր յետոյ Ողջունել սիրով նոր սերունդներին... Մի քանի ընթացում, կապոյտ մըշուում քար սրտերի փիւր տպանների Փշրում, փխրուն հող են վերածում... և նրբան վերջին, վերջին անգամով ինծի ողջունում, կարծես լացում են քար սրտանում... Ը. ԿՈՒՊԵՏԵԱՆ



● Mujeres rezando frente a un "JACHKAR". Obra del Pintor Armenio Minas Avelisian.

Մի անգամ եւս հաստատարեցնում ենք, թէ Հին Ջուղայի զերեզմանատան խաչքարեր իրենց տեղում են գտնուած, և ոչ ոք չի կարող մտնելու նրանց, վերջնել տանելու կամ կտրելու նպատակով: Աւելացնենք նաև այն, թէ նրանցից՝ ամենախոտկանական և ճոխ զարդաքանդակներ կող տասը խաչքարեր յատուկ ինձումքով բերում ու գետեղում են Ս. Էջմիածնի վանքում, իբրև լաւադոյն նմուշները Հին Ջուղայի խաչքարերի:

Պէտք է պատասխան, որ «Գալքար» թերթի խմբագրութիւնը պարզապէս զոհ է զնացել սխալ տեղեկութիւններ և արամադրուել է յուզումնային ընդհանրացումներ կատարելու փ զուր տեղը...

ՃԱՐՏ. ԱՄԹՐՈՒՆ ԳԱՎԻՆԵՆ
Դիլաւոր ճարտարապետ Մայր Արաքս Ս. Էջմիածնի Ս. Էջմիածին, 183ունաւար 1977 թ.

15 - Վերակազմակերպել ազգային տնտեսությունը ամբողջական կառույցի մը հիման վրայ, հուսաարարող և դարձյալ թի՛ արդիւնաբերական թի՛ առևտրական և թի՛ երկրագործական մարզերուն, շահամանտիակելով միայն ծառայութեանը և գրասարձիկութեան մարզերով :

16 - Որդեգրել տնտեսութեան ազգային քաղաքականութիւն մը, որ մասնաւոր ուշադրութիւն դարձնէ շրջաններուն նկատի առնէ Լիբանանի իւրաքանչիւր շրջանի կարելիութիւններն ու իւրաքանչիւրութիւնները, իրարու լրացուցիչ նկատելով զանոնք, զարկ տալու համար իւրաքանչիւրին բարգաւաճութիւն և ծաղկումի :

17 - Որդեգրել տնտեսութեան քաղաքականութեան մէջ՝ արարական երկիրներ և Լիբանանի տնտեսութեանը միջև համագործակցութեան սկզբունքներ :

18 - Պահելի ազատ տնտեսութեան հիմնական գրուածքներ :

19 - Ձեռք բերել մենաշնորհումները, պայքարել պայթեանի պէ՛ անյարակող գործի լծել Սպարտոյներու Պաշտպան Սպարտականութիւնը՝ հակակշռելու համար նախնական սպարտան տարակներու դիմերը, ի պահանջն առնելով, որ պարտի միջամտելով այդ առարկաներու ներքինն ու բազմաձայն գործին :

20 - Հերթականօրէն բարձրացնել աշխատութեան նուազագոյն սահմանը՝ համաձայն կենտրոնաւորուած պահանջներուն :

21 - Որդեգրել հարկերու բաշխման ազգային գրուածքներ մը, նախապատուութիւն տալ ուղիղ աւարտներուն, իրատարածանքօրէն սահմանել յատկապէ՛ տուրքերու մարդը, պայքար մղել՝ տուրքերէ իրաւունքներ վերցնելու և հարկային զեղծարարութեան դէմ :

Ե. ԸՆԿԵՐԱՅԻՆ ՀԱՐՑԵՐՈՒ ՄԱՐԶ

22 - Պայքարել գործարկութեան և արտադրողի դէմ՝ կանխարկելի ազգային միջոցներով, ծրարելու ազգային տնտեսութեան ճամբով, աշխատանք պահանջներուն ու մասնակցներուն հայթայթելով աշխատելու կարելիութիւնները : Որդեգրել ու գործողել գործարկութեան դէմ սպասարկութեան և հանցատեան թողակի գրուածքները :

23 - Զարգացնել արհեստակցական օրէնսդրութիւնը՝ բնագործակերպի անոր ծիրը և անկէ ներս բնագործակերպի աշխատարար գտակարգի բարձր խաւերը անխորի :

24 - Բնակարանային թնտեսելու յանձնարարական ու ամբողջական օրէնսդրութեամբ մը, որուն նպատակը բոլոր յարմար բնակարան ապահովել ժողովուրդի բոլոր խաւերուն :

25 - Որդեգրել ճիշտ և պարտադրել նախնական կրթութեան սկզբունքը :

ՌԱՄԿԱՎԱՐ ԱԶԱՏԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆ
ԵՐԶԱՆԱՅԻՆ ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅ ԵՐԵՔ
ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ
ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉՆԵՐՈՒՆ
ՀԱՆԳՐԻՊՈՒՄԸ ՆԱԽԱԳԱՀ
ԷԼԻԱՍ ՍԱՐԳՍԻ ՀԵՏ

Հայ երեք կուսակցութիւններու ներկայացուցիչները, Ռ.Ա. Կուսակցութեան կողմէ ընկերներ Ե. Պապանյան և Վ. Պահատրեան, Հ.Յ.Դաշնակցութեան կողմէ Տոքթ. Մ. Էպիդարեան, Ս.Գ.Հնչակեան Կուսակցութեան կողմէ Պր. Ա. Տեմիրճեան և Պր. Մ. Արամեան, մասնաւոր ժամադրութեամբ ընդունուեցան Լիբանանի հանրապետութեան նախագահին՝ Էլիաս Սարգիսին կողմէ, Մարտ 16, 1977, Չորեքշաբթի, կ.ա. ժամը 11.15ին և ունեցան շահեկան խօսակցութիւն՝ մասնաւորաբար Լիբանանը յուզող այժմեական հարցերու շուրջ :

Մտնելու ժամը տեսող իրենց տեսակցութեան ընթացքին հայ կուսակցութիւններու ներկայացուցիչները նախագահին պարզեցին Լիբանանի ամբողջականութեան և միութեան հանդէպ հայ ժողովուրդին ունեցած դրական կեցուածքը, շեշտեցին նախագահին անձին հանդէպ հայութեան ունեցած ամբողջական համակրանքն ու վստահութիւնը և ընդգծեցին հայութեան անվերապահ պատաստակամութիւնը՝ կարելի բոլոր միջոցներով աջակցելու Լիբանանի վերաշինութեան և բարգաւաճման :

Նախագահը, իր գոհունակութիւնը յայտնելէ ետք հայ ժողովուրդի միասնակցութեան և հայ երեք կուսակցութիւններու համագործակցութեան համար, մտայնեց որ տեսական ըլլան այդ միասնակցութիւնն ու համագործակցութիւնը : Անոր հարցազարկով Լիբանանը հարուածող ծանր փոթորիկին յաջորդող անխառնափէլի դժուարութիւններուն, հաստատ կերպով յայտնեց իր վստահութիւնը Լիբանանի ապագային նկատմամբ : Դժուարին այս հանգրուանը նուազելէ ետք, ըսաւ Նախագահը, պիտի սկսի Լիբանանի իրական վերականգնումը : Ապա վստահութիւնը յայտնեց լիբանանի ժողովուրդին ձեռներէցութեան և կենսունակութեան մասին, որոնց շնորհիւ, ըսաւ նախագահ Էլիաս Սարգիս, մեր սիրելի հայրենիքը պիտի վերականգնի ու պիտի բարգաւաճի անպայման : Ան իր վստահութիւնը յայտնեց նաեւ հայ ժողովուրդին հանդէպ, զոր նկատեց անբաժան մէկ մասը ամբողջական Լիբանանին և յոյս յայտնեց թէ ինչպէս անցեալին, այսօր եւս հայերը իրենց դրական աշխատանքով պիտի նպաստեն Լիբանանի յառաջիմութեան :

- REPRESENTANTES
- DE LAS
- ORGANIZACIONES
- POLITICAS
- ARMENIAS SE
- ENTREVISTAN
- CON EL
- PRESIDENTE
- DEL
- LIBANO
- ELIAS
- SARKIS.

El 16 de marzo pasado, los representantes de la Organización Demócrata Liberal Armenia "Ramgavar Azadagan", de la Federación Revolucionaria Armenia "Tashagtsutiun" y del Partido Social Demócrata "Henchaguian" mantuvieron una entrevista con el presidente Elias Sarkis.

Los asuntos tratados versaron especificamente sobre el crucial momento que vive el Líbano. Tanto el presidente como los representantes armenios se mostraron optimistas con respecto al futuro inmediato del pequeño país del Medio Oriente.

COCKTAIL DANZANTE Y
DESFILE DE MODAS DE
"LINGERIE ET FOURRURES"
COMISION DE DAMAS DE PAREKORDZAGAN
SABADO 14 DE MAYO - 21 HORAS
ACEVEDO 1322 - CAPITAL



Hilandería, Tejeduría,
Tintorería y Estamperia

MONTE GRANDE

ԱՆՆԱԿՆԹԱՑ ՄԻՋՈՍԱՌՈՒՄ ՄԸ

Ինչպես հայտարարած էինք մեր անցյալ թիւին մէջ, որ Ազգիկի Կի երկօրեան ժամը Չէին, Հ. Բ. Բ. Միութեան Մարզիկ Պրնիկիան որահին մէջ, համապարտեալին ներկայացուցիչներու համար միայն, ցուցաբերեցաւ Եղևնի վերաբերեալ դրանուր Քիմ մը: Մտաւորապէս 350ի հասնող, սպայային, կրօնական ասորբեր յարանանութիւններու, մշակութային և հայրենակցական ներկայացուցիչներ հետաքրքրեալ հետեւեցան Քիմի գործողութիւններուն և պատմական գրուողներուն: Կր գովարանենք Հ. Բ. Բ. Միութեան այս ձևանորկը, որովհետեւ կազմակերպելով Եղևնի Եզրը տարեկից նախարարական, դպրոցական ձեռով մը նախապատրաստեց ըստ արժանոյն ոգեկոչելու Մեծ Եղևնի յուշատօնը: Մտորեւ կու ստնք Հ. Բ. Բ. Միութեան տանապրո՞ Տիար Յովսէփ Եռակֆեանի այդ երկնայ սրտասանած ձառի բովանդակութիւնը, լրել:

Գերաշնորհ Տ. Բարգէն Արք. Ապատեան, Հայր. Պատ. Հարաւ Ամերիկահայոց, Հոգեշնորհ Հայրեր, Ազգային, մշակութային, կրթական, Հայրենակցական, Երիտասարդական և Մամուլի ներկայացուցիչներ, և Յարգելի ներկայներ,

Հ. Բ. Բ. Միութեան համար մեծ պատիւ մըն է, որ կիւրեակաւ և բարորի համար միշտ դռները բաց յարելի տակ, այս երեկոյ ընդունելի Պատեան Արքեպիսոպոս պային կազմակերպութիւններու պատուարժան ներշնչացուցիչները, դիտելու համար մայրաքաղաքին մէջ առաջին անգամ ցուցադրուող "ՀԱՅԿԱՍՏԱՆ ՀԱՌ-Ե՛Ղ" գրուանար մապաւէնը:

Այս մապաւէնը, որ մշտնջող եկած է, համագործակցութեամբ Հիւսիսային Ամերիկայի Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութեան և Ռաւիկյալար Արատական Կուսակցութեան, եղևնի 60ամեակի տօնակատարութիւններուն պարաստուելու և ոգեկոչելու առթիւ, մեզի տրամադրած է, միացեալ կազմակերպիչներէն Ռաւիկյալար Արատական Կուսակցութեան Հիւսիսային Ամերիկայի շրջանային վարչութեան կողմէ:

Կատեւ՞ չկայ, որ աւելն տարի Ապրիլեան եղևնի ոգեկոչման առիթը, աւելուրեք կր միացնէ բոլոր 'այալիս սիրտերը, մեր նախասակներու յարգանքի տուրբէ մատուցանելու և վառ դանելու իրենց յիշատակը, նոր սերունդին հաղորդելու իրականութիւնը, յանուն հայրազանդանման Սուրբ Պայգարին:

ASAMBLEA

El domingo pasado 17 de abril, se llevó a cabo la Asamblea General Ordinaria de Parekordzagán.

Desde hora temprana se evidenció un nutrido público, que alrededor de las 12.30 colmaba el salón Sarkis Benklian.

Los asociados luego de aplaudir y elogiar el labor de la comisión saliente, procedieron a elegir las personas que ocuparían los cargos vacantes.

De esta forma resultaron electos a vocal titular los Sres. Vahram Hairabedian, Pablo T. Sarafian, Juan Mateossian y Ardashés Vaneskehehian. Como vocales suplentes fueron elegidos los Sres. Armando Simonian, Jorge Margossian y Hagop Minassian. En cuanto a la sindicatura estará a cargo del Dr. Nicolás Hermes y en carácter de suplente el Sr. Jorge Kevorkian.

A todos ellos SARDA-RABAD les desea éxito y perseverancia.

DR. BENON SEVAN — FUNCIONARIO DE LAS NACIONES UNIDAS — VISITA A LA UGAB

La semana pasada, el Dr. Benon Sevan, funcionario de las Naciones Unidas, después de asistir a la Conferencia Mundial del Agua (celebrada en Mar del Plata), visitó la sede de la UGAB y las instalaciones del colegio Marie Manoogian.

Estuvo acompañado por el Sr. Melkon Kalfaian y fue recibido por los directivos Ruben Kechichian y Mihran Sarafian con quienes visitó las instalaciones del colegio, dialogando con los alumnos, los docentes y el personal superior. Asimismo estuvo presente el secretario ejecutivo de la Institución Sr. Kevork Marashelian. En su diálogo con los alumnos expresó su orgullo de haber estudiado, como lo hacían ellos, en las aulas de UGAB y con los medios

brindados por ella, instando a los alumnos a amar y defender la Institución Armenia más importante a nivel mundial.

En su diálogo con los directivos lo felicitó y se mostró muy entusiasmado con la obra que se realiza en la filial local.

El Dr. Benon Sevan

nació en Nicosia (Chipre), y efectuó sus estudios en el tradicional Instituto Melkonian perteneciente a Parekordzagán. Luego se dirigió a los EE. UU., donde se recibió de Licenciado en Administración de Empresas, Licenciado en Ciencias Políticas y Abogado.

Actualmente reside en Nueva York.

UGAB SE DIRIGE A SUS ASOCIADOS

Con fecha 18 de abril de 1977, el Consejo Directivo de la UGAB de Buenos Aires, efectuó un llamado a sus socios y simpatizantes para instarlos a participar en todos los actos, que bajo la presidencia del Primado de la Iglesia Armenia para la América del Sud Monseñor Papken Abadian, con motivo del 62º Aniversario del Genocidio Armenio, se llevan a cabo en Buenos Aires.

Más sobre al Avant Premier Sudamericano del Film "LA CUESTION ARMENIA" en la Sede de UGAB



● Durante el cocktail que sirvió UGAB luego de la proyección de la película, vemos aquí de izquierda a derecha: Sres. Armando Gostanian, Haig Shahinian, Escribano Gregorio Hairabedian, Garabed Topalian, Vahak Israellian, Badrig Almouhian, Vahram Hairabedian, Vartan Shahinian, Dicran Nersessian y Dr. Pedro Balassanian.

Այսուհետեւ, Ազգիկ շեմով սյնով չէ վերջանալ մեր բարորի այս միասնակամարիւնը և համագործակցութիւնը: Բոլորս ունինք ուրիշ եւս կարելուր ասուարեգներ, ինչպէս մշակութային, կրթական, մարզական և այլ միջոցներ, համախմբուելու և Հայ Դատար համերաշխութեամբ հետապնդելու: Պէտք է նշել հետեւ, որ մեր պատմական և մշակութային ունեցած արժէքները, մեզի կ'ընձեռեն միջոցներ համագործակցարար աշխատելու, որուն ջնտագովը միշտ եղած է Հ. Բ. Բ. Միութիւնը: Երաժշտարար ին:

Այս գեղեցիկ գաղափարներու իրականացման արդիւնէն է որ ականատես պիտի ըլլանք բոլորս այս երեկոյ: Այս մապաւէնը իրականացաւ: Այս միայն երբ երկու կարեւար կուսակցութիւններ, մէկդի դրին իրենց ունեցած գաղափարական ռաբբիութիւնները եւ մէկեղանցեան և մինչեւ այժմ այլ տարբեր առիթներով կր շարունակեն համախմբուել: Այս է ՄԻՋՈՍԱՌՈՒՄ ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ՓԱՓԱԿԻՆ ՈՒ ԲԱՂՉԱՆԻՔԸ: Երկարատեւ ժափ: Խարս իրւն:

Հ. Բ. Բ. Միութիւնը այս մապաւէնը սիրաբոյժար կր տրամադրէ, Գերաշնորհ Սրբազան Հօր հովանաւորած եղևնի Եզրը տարեկիցի ոգեկոչման առթիւ տեղանում երազագործային յանձնախումբին, ըստ դասանքի մեր համարութեան ցուցադրելու համար: Այս հուսեալեւ, ճիկարար ակնի տրամադրութի բոլոր այն կազմակերպութիւններուն և դպրոցներուն, որոնք գրաւոր կերպով կր զիմեն մեզիս:

Մտտեւ նէք որ յարգուեմով բարբա պիտի կեսեւ չիմէ մապաւէնը յովիչ և ուրակ տեսարաններուն:

ՇՆՈՐՀԱՅԿԱՆ ՈՒԹԻՒՆ



El Presidente de UGAB, Sr. José Youssefian durante las palabras de presentación del film "La Cuestión Armenia".

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

Հ. Բ. Բ. Միութեան վարչութիւնու այսու կու գայ ընթացիկ շարժառոյթիս մեր միութեան անդամներէն Տիար Յովսէփ Եռակֆեանին, Գեորգ Մարգոսեանին, Նշան Չամկեանին և Տիգրան Միլիքեանին, Ս. էջմիածնի պաշտօնատեղանի իրենց սրտատուր նախաժողովներէն համար և Հայրապետական Օրհնութեան կողմակերպ տանապր առթիւ:

Մեր շնորհատուրանքները նաև, միութեան անդամ, Տիար Գեորգ Մարգոսեանին, իրտապէշի Ս. Աթոռին մատուցած ծառայութիւններուն համար և Ս. Յարութեան Ա. կարգի ոսկեկ ջրանշանի արժանանալու առթիւ:

Օրհնութեան կողմակերպուելու և Ս. Յարութեան շրանանի յանձնումը յաւարտ Ս. Պատարակ կատարել, Հարաւ. Ամերիկահայոց Հայրապետական Գաղտնիքակ, Տ. Բամզէն Արք. Ապատեանը, Կիլիկի 3 Ազգիկ 1977ին, Ս. Գրիգոր Լուսաւորելի Մարք Եկեղեցւոյ մէջ:

DEPORTIVO ARMENIO ESTA CONCENTRADO POR CINCO FECHAS EN UN HOTEL CENTRICO

● Armenio 0
Flandria 0

Arbitro: C. Orellano
Recaudación: \$234.300.-
Dep. Armenio: Mazzini, Laoretani etc.

Dep. Armeño: Mazzini, Laoretani, Luitte, Martínez (capitán), Pereyra, Guillín (reemp. por Bustos), Vendakis, Ubeds, Keurikian, Carrel, Candau (reemp. por Vizcarra)

Partido discreto, con mucha marca e imprecisiones en ambos equipos. En la

primera etapa el local insinuó cierta superioridad en la zona de medios donde se destacó el volante CASTRO que habilitaba constantemente a sus delanteros pero éstos sucumbían ante el control de la línea de cuatro del Deportivo, no obstante eso crearon situaciones de riesgo en el arco defendido por MAZZINI.

Armenio contraatacó con

velocidad pero sin inquietar a la defensa "canaria" y sólo CANDAU en una oportunidad desperdició desde inmejorable ubicación al rematar desviado.

La segunda parte prometió ser más interesante pero las esperanzas se diluyeron con el correr de los minutos, el juego se desarrolló dentro de una monotonía total.

Flandria atacando desesperadamente, carente de claridad como para justificar esa leve superioridad ante su rival, Armenio tratando de que avanzara el reloj y dependiendo de un contragolpe feliz que lo pusiera en el tope del marcador y habría podido lograrlo de no rebotar providencialmente en el travesaño un remate desde 25 metros de KEURIKIAN cuando faltaban escasos segundos o sendos remates del propio KEURIKIAN y VIZCARRA.-

Para destacar la gran labor de PEFEYRA en la visita, convertido en verdadera muralla para las aspiraciones locales.-

PROXIMA FECHA:
Sábado 23 de Ab. a las 16hs. **DEPORTIVO ARMENIO vs. TIGRE** en el estadio del C.A. ALL BOYS - Alvarez Jonte y Mercedes - Floresta.-

AJEDREZ: VAGANIAN ESTA 1º

En estos momentos se está desarrollando en San Pablo, Brasil, el Torneo Internacional de Ajedrez. En el primer puesto está colocado el armenio Rafael Vaganian con 8 puntos.



COCINA ARMENIA

SEINI KEFTE

INGREDIENTES:

4 tazas de trigo doble fino
1 quilo de carne de nalga
100 gramos de manteca

RELLENO:

3/4 quilo de carne picada gorda
1/2 quilo de cebolla
100 gramos de nueces (optativo)
comino, sal, pimienta y ají molido a gusto.

PREPARACION:

RELLENO:
Picar cebolla bien finita, mezclarla con la carne picada y ponerlo a cocinar. Una vez cocido condimentar y dejar enfriar.

Colocar el trigo previamente lavado en un recipiente. La carne que deberá ser picada de tres o cuatro veces, sazorarla y amasarla con el trigo echándole de a poquito agua hasta conseguir una masa blanda.

Enmantecar una asadera de 36 x 26 cm. aproximadamente.

La masa dividirla en dos partes.

Con una de ellas cubrir la superficie de la asadera con la mano humedecida.

Luego espaciar el relleno y finalmente cubrirlo con el resto de la masa.

Cortar en rombos pequeños (porciones) y colocar trozos de manteca sobre la superficie. Dejar unas horas y cocinarlo en horno moderado hasta dorar.

PERIODICO ARMENIO "SARDARABAD"

Director: Nahabet Nahabedian
Reg. Nac. de la Prop. Int. N° 1.301.343
REDACCION Y ADMINISTRACION
CNEL. NICETO VEGA 4779
1414 BUEOS AIRES

DEPORTIVO

ARMENIO



CENA DANZANTE



Buenos Aires Sheraton Hotel

Sábado 21 de mayo a las 21.30



ARARAT

SOCIEDAD COOPERATIVA DE CREDITO

GRAN CENA DANZANTE

A TOTAL BENEFICIO DE LA

ESCUELA ARMENIA ARZRUNI DE FLORES

Sabado 30 de abril a las 21.30

Reservas al T.E. 612-1733

EQUIPOS	J	G.	E.	P.	Gf.	Gc.	Pts.
ESTUDIANTES	9	6	3	-	13	5	15
DALMINE	8	6	2	-	20	10	14
LOS ANDES	8	5	2	1	17	10	12
ARMENIO	9	5	2	2	20	11	12
CHICAGO	9	4	3	2	16	13	11
TIGRE	8	3	4	1	14	8	10
FLANDRIA	8	2	5	1	11	10	9
MORON	8	4	1	3	12	16	9
ITALIANO	9	3	3	3	14	13	9
DEFENSORES	9	3	3	3	9	13	9
ARSENAL	8	3	1	4	16	13	7
ARG DE QUILMES	9	2	3	4	11	12	7
CENT CORDOBA	9	1	5	3	6	8	7
EL PORVENIR	9	2	3	4	11	14	7
TALLERES	9	1	4	4	12	18	6
ALMAGRO	9	1	4	4	11	18	6
COMUNICACIONES	8	2	1	5	10	15	5
ALTE BROWN	8	2	1	5	4	10	5
SAN TELMO	4	-	2	6	7	17	2

LA PROXIMA FECHA

10ª Jornada

DALMINE vs. ITALIANO
MORON vs. DEFENSORES
ALTE BROWN vs. CHICAGO
ARSENAL vs. TALLERES
CENT CORDOBA vs. SAN TELMO
EL PORVENIR vs. COMUNICACIONES
ALMAGRO vs. FLANDRIA
ARMENIO vs. TIGRE
ESTUDIANTES vs. LOS ANDES
Libre: Argentino de Quilmes

LOS GOLEADORES

Benitez (Dalmine)	8	Seppaquercia (Flandria)	5
Carrel (Armenio)	7	López (Talleres)	5
Gómez (Chicago)	7	Martínez (Armenio)	4
Lanza (Los Andes)	7	Pons (Chicago)	4
Molnar (Arsenal)	6	Rodríguez (Defensores)	4
Ugarte (Estudiantes)	6	C. Guillermo (Estud.)	4
Masei (Italiano)	6	Della Picca (Italiano)	4
Figueroa (Almagro)	5	Molina	4
Novoa (Arsenal)	5	Molina (Los Andes)	4
		Nogueira (Tigre)	4

"SARDARABAD"

Abono Mensual
Para Argentina: \$300
Uruguay: NS 4
SUSCRIPCIÓN RATE
USS\$ 30. YEAR

COLEGIO MEKHITARISTA GRAN BAILE DE GALA



Plaza Hotel

Sábado 7 de mayo

DEPORTIVO ARMENIO vs. TIGRE

Sábado 23 de abril a las 16hs. en el estadio del C.A. All Boys - Alvarez Jonte y Mercedes - Floresta.

EN CONMEMORACION DEL GENOCIDIO ARMENIO

- Un minuto de silencio por parte de público y jugadores.
- Por altoparlante se explicará la significación del día
- Los jugadores de "Armenio" llevarán brazaletes negros
- Radio Rivadavia transmitirá el evento